

# **CARNET DE VOYAGE EN CHINE**

**2018**

**REDACTION:**

**AMALIA, ANAIS, ANNA, CLARISSE, DAVID, JULIEN,  
LEON, MARIE, MAXIMILIEN.**



**KONFUZIUS-INSTITUT**  
an der Universität Freiburg 弗莱堡大学孔子学院

# 我们去了中国旅行！\*

## 2018年三月二十五日- 四月七日

En tant qu'élèves de l'**option chinois au LFA**, nous avons eu la possibilité de participer avec d'autres jeunes à un voyage d'études organisé par l'**Institut Confucius de Fribourg** et financé sur place par la Chine. Grâce à ce voyage qui nous a conduits de Shanghai, à Nankin puis Hangzhou, nous avons pu perfectionner nos connaissances culturelles et linguistiques chinoises et découvrir le pays du milieu 中国. Durant ces deux semaines, nous avons découvert à travers trois villes, la gastronomie, le système éducatif et les mœurs chinoises et constaté d'intéressantes différences interculturelles...

Nous en garderons un excellent souvenir!

\* Du 25.03 au 07.04 nous avons fait un voyage en Chine



Quelle: [www.badische-zeitung.de](http://www.badische-zeitung.de)



**KONFUZIUS-INSTITUT**  
an der Universität Freiburg 弗莱堡大学孔子学院

# LA CHINE

中国 ZHŌNGGUÓ



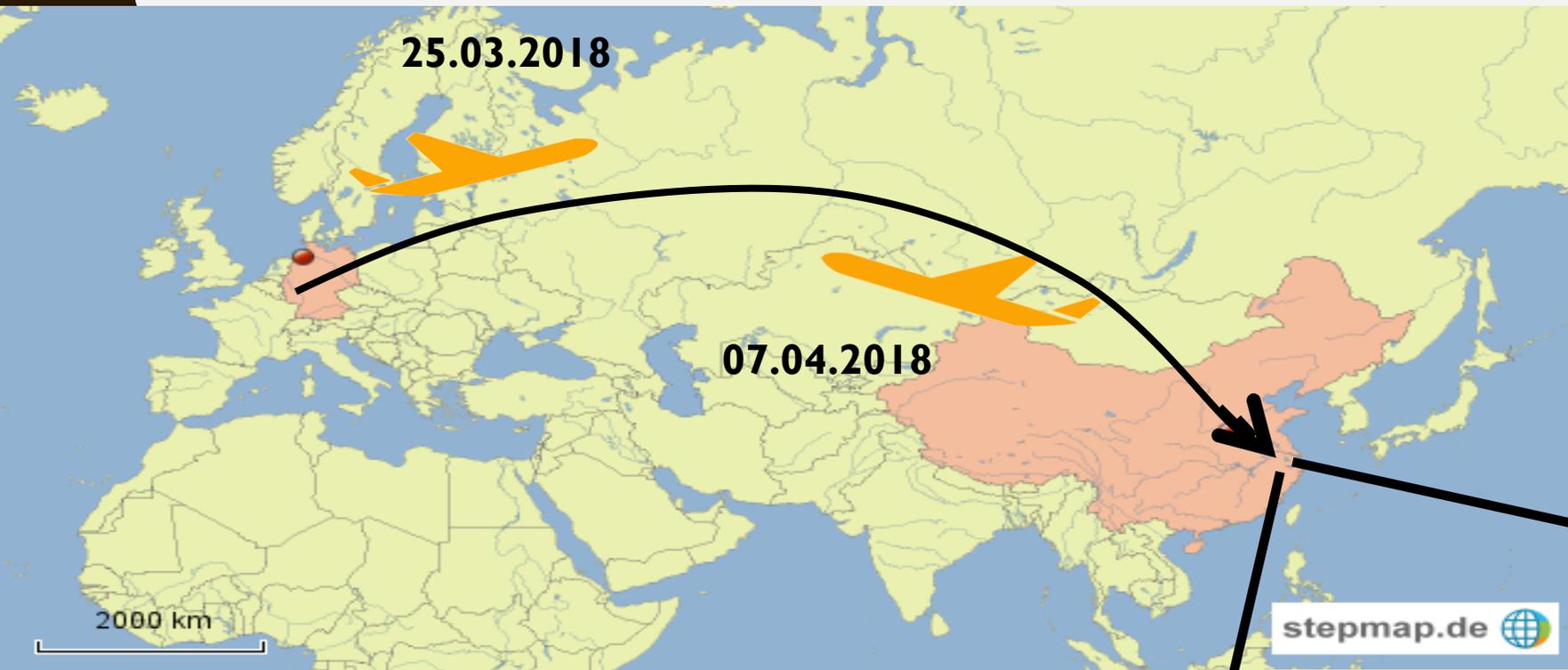
- Capitale: Pékin 北京 Běijīng
- Habitants: 1.379.302.000 人口 rénkǒu
- Président: Xi Jinping (習近平 Xí Jìnpíng )
- Langue officielle: chinois mandarin 汉语 hànyǔ
- La couleur rouge 红色 ( hóngsè) du drapeau 国旗 (guóqí) représente la révolution et les cinq étoiles 星星 (xīngxīng) représentent l'unité du peuple chinois 中国人民 ( zhōngguórénmín) sous la direction du Parti Communiste Chinois.

# LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

## 中华人民共和国 ZHŌNGHUÁ RÉNMIN GÒNGHÉGUÓ

- Proclamée le 1. Octobre 1949 à 北京 Běijīng
- Premier président: Mao Zedong (毛泽东 Máo Zédōng)
- République , État communiste et parti unique
- Parti Communiste Chinois 中国共产党 Zhōngguógongchǎndǎng





我们从法兰克福坐了飞机到上海

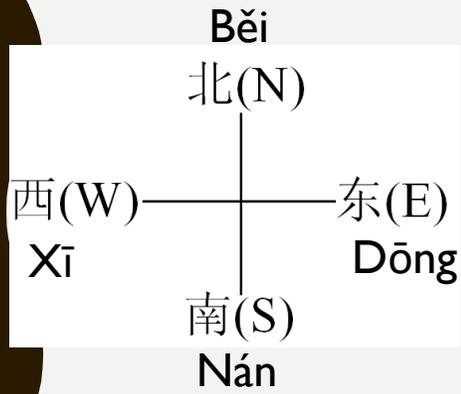
wǒmen cóng Fǎlánkèfú zuò le fēijī dào Shànghǎi

Nous avons pris l'avion de Francfort à Shanghai

在中国我们坐了巴士 

Zài Zhōngguó wǒmen zuò le bāshì





Shànghǎi 上海



南京 Nánjīng



Hángzhōu 杭州

# NOS BAGAGES

# 这是我们的行李\*

气温是十五到二十五度\*  
qìwēn shì 15 dào 25 dù.

体恤  
tǐxù

裙子  
qúnzi



鞋子  
xiézi

裤子  
kùzi

墨镜  
mòjìng

毛衣  
máoyī



行李  
xíngli

\*zhè shì wǒmen de xíngli  
Ce sont nos bagages.

\* La température variait de 15 à 25 degrés.

# LES PERSONNES

# 参加旅行的人 *les participants au voyage*

CĀNJIĀ LǚXÍNG DE RÉN

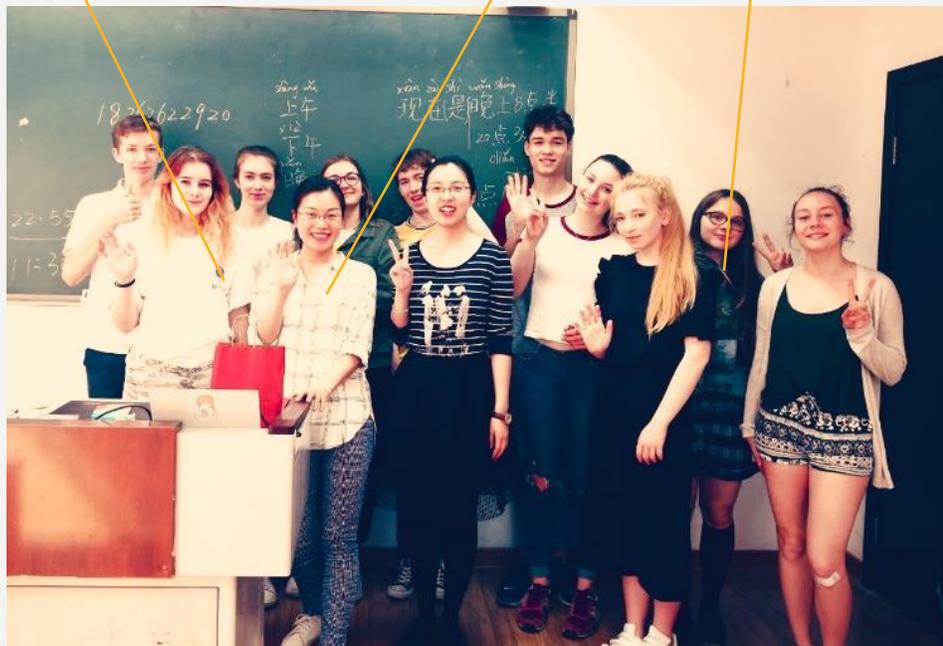
车夫  
chēfū

朋友  
péngyou

老师  
lǎoshī

学生  
xuésheng

导游  
dǎoyóu



他们是我们的朋友。

Tāmen shì wǒmen de péngyou.

他们是我们的老师。

Tāmen shì wǒmen de lǎoshī.

# 我们先去了上海 / Shànghǎi

Wǒmen xiān qùle Shànghǎi nous sommes d'abord allés à Shanghai



## 浦東新區 / Pudong

Le quartier de Pudong concentre tous les gratte-ciels de Shanghai dont un s'élève à 632m, deux fois la taille de la tour Eiffel. De nuit, les gratte-ciels illuminés offrent une superbe vue aux visiteurs faisant un tour en bateau sur le Yangtze.

**流光溢彩！** Liúguāng yìcǎi!  
*tout en lumières et couleurs!*



## 豫园 / Yuyuan

Ce jardin („Yuan“ en chinois) traditionnel chinois se situe en plein centre de Shanghai. –il représente tout le savoir faire botanique chinois, avec les nombreux pavillons traditionnels et la diversité florales et végétale.

**风景多美啊！** Fēngjǐng duō měi a!  
*Quel beau paysage!*



## 寺庙 sìmiào / Temple

On retrouve ces fameux temples traditionnels dans la majorité des métropoles chinoises. Ces temples sont dédiés à diverses divinités de la ville.

# 南京 / Nánjīng Nankin



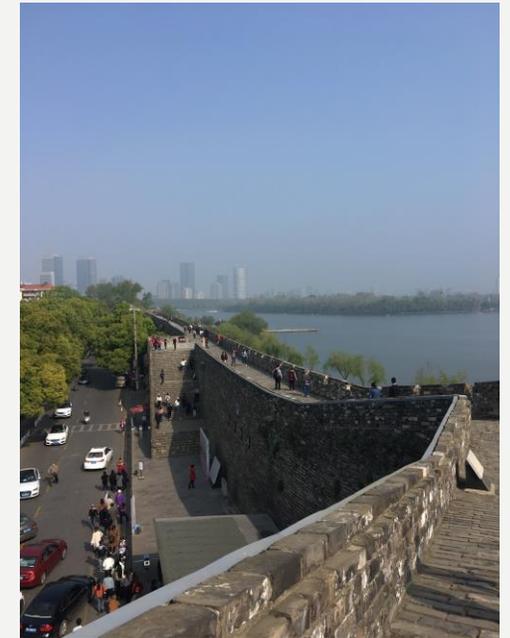
## 鸡鸣寺/ Temple Jiming

Ce temple bouddhiste construit en 557 puis reconstruit en 1387 possède une belle pagode. Les visiteurs viennent y allumer des bâtonnets d'encens et prier pour leur richesse, la chance ou l'argent.



## 中山陵 /Mausolée du Dr. Sun YatSen

Le mausolée du premier président de la République de Chine comporte une grande Statue du Dr. Sun-Yat-Sen. Pour atteindre le monument il faut d'abord monter 392 marches.



## 南京市城墙/ Mur d'enceinte de Nankin

Ce vieux mur date de la Dynastie Ming. Il avait pour but de protéger le centre de la ville d'éventuelles attaques. Aujourd'hui il est possible de se promener sur le mur et d'admirer le lac Xuanwu.

**湖 很大 !**

**Hú hěn dà!** *Le lac est grand !*

# 在杭州留了几天 / Hángzhōu

zài Hángzhōu liú le jǐ tiān / nous y sommes restés quelques jours



## 西湖 /Xihu/Lac de l' Ouest

Grand lac situé à l'est de Hangzhou dans un bel environnement naturel. Un tour en bateau permet aux visiteurs de découvrir les différents îlots artificiels et une pagode en pierre.

## 雨景 Yǔjǐng

*Paysage sous la pluie*



## 杭州工艺美术博物馆 / Hangzhou Musée des Arts and Métiers artisanaux

Dans ce musée on peut découvrir au fil des expositions, la fabrication des outils et objets artisanaux de l'époque. Une large collection de ciseaux et ombrelles traditionnels est présentée aux visiteurs.



## 西溪国家湿地公园 / Xixi Parc national de Terres humides

Ce parc regorge d'étangs, de ruisseaux et de lacs entourés de verdure, arbres, buissons et petits chemins de promenade

## 天然景色

## Tiānrán jǐngsè

*Paysage naturel*

# 我们吃了... WŌMEN CHĪ LE ... NOUS AVONS MANGÉ...

很好吃的东西\*



春卷  
chūnjuǎn

豆腐  
dòufu

汤  
tāng

枣  
zǎo

菜花  
huāyēcài

黄瓜 huángguā

米饭  
mǐfàn

虾 xiā



Légumes vapeurs

\* Hěn hǎo chī de dōngxī (...de très bonnes choses)

豆角 dòujiǎo

# 餐具

CĀNJÙ  
COUVERTS

汤匙  
tāngchí

碗  
wǎn

盘子  
pánzi



杯子  
bēizi

筷子  
kuàizi

用筷子很容易\*

\*il est facile de manger avec des baguettes

\*Yòng kuàizi hěn róngyì



## Le savoir-vivre à table

- ne fais pas attention aux bruits étranges à table
- prends ce que tu veux dans les plats au centre de la table mais ne trie pas.
- respecte l'ordre des places à table
- fais attention à ce que tes baguettes soient propres pour te servir (ni sauce, ni grains de riz)
- laisse un peu de restes de nourriture/boisson pour montrer que tu as assez mangé
- ne plante jamais tes baguettes dans ton bol de riz, cela porte malheur!

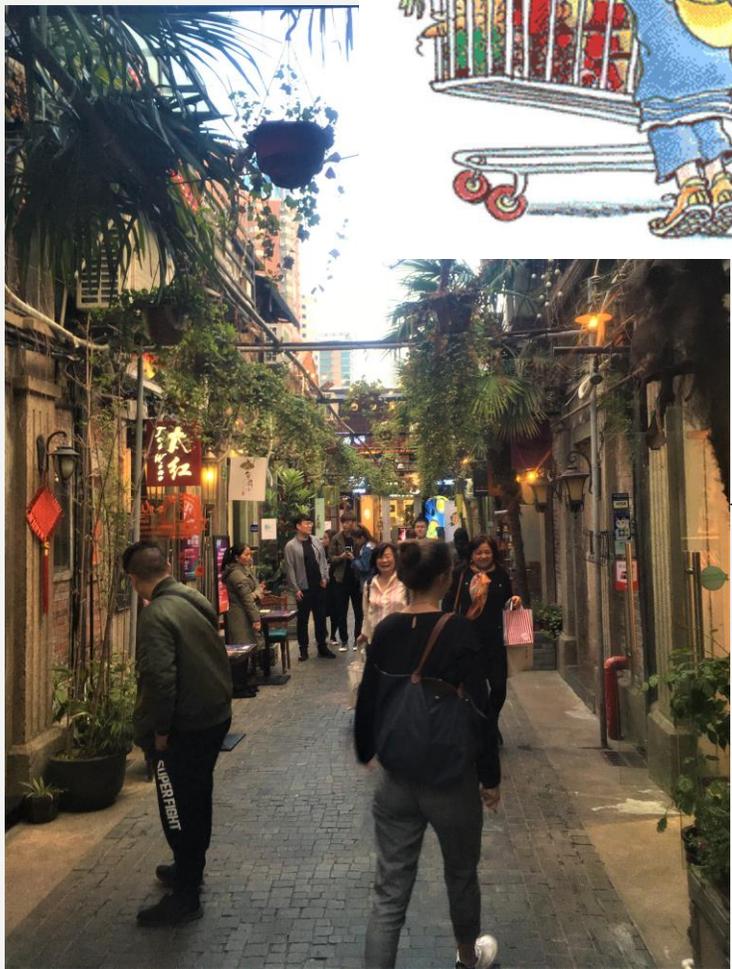


# 活动 Activités

huódòng



Mǎi dōngxi\*  
买东西



Guàng  
shāngdiàn  
光商店

# Gòuwù 购物\*

Zhègè duōshǎo qián ?  
这个多少钱



Sānbǎi kuài.  
三百块

300 元

Tài guì le !  
太贵了 !



\* Faire les courses

Wǒmen hé zhōngguó xuésheng xué shūfǎ \*Nous apprenons la calligraphie avec des élèves chinois

# 我们和中国学生学书法



mòshuǐ  
墨水

shūfǎ  
书法

Shuǐ  
水

Yī bēi chá  
一杯茶



Rè shuǐ  
热水

Cháyè  
茶叶



Tā zài dì shàng  
xiě shūfǎ

他在地上写书法  
Kalligraphie im  
Park



Wǒmen hē chá wir trinken Tee  
我们喝茶

# CONCLUSION ET REMERCIEMENTS

Ce voyage, à la fois culturel et linguistique, nous a permis de découvrir la Chine. Il nous a aussi aidés à nous forger notre propre avis sur ce pays, un avis différent des aprioris et stéréotypes habituels. En voyageant à travers trois métropoles chinoises, nos connaissances culturelles et linguistiques chinoises se sont bien améliorées. Nous avons vu de multiples paysages, rencontré des élèves de notre âge, tout comme des hommes et des femmes chinois et découvert une riche gastronomie. Nous avons non seulement pu perfectionner notre savoir sur la Chine mais aussi fait de merveilleuses expériences, connaissances et passé de très bons moments tous ensemble.

Pour finir nous voulons remercier l'**Institut Confucius de Fribourg** et plus précisément **Anne Brennig et Li Wenjun** qui nous ont accompagnés durant ces deux semaines passionnantes. Nous remercions **Kiko**, qui organise et propose ce voyage tous les ans, depuis la Chine. Et bien sûr nous remercions aussi notre professeur de chinois au LFA, **Hou Laoshi**, qui nous a préparés à ce voyage.



**KONFUZIUS-INSTITUT**  
an der Universität Freiburg 弗莱堡大学孔子学院